

香港公益金 - 醫療及保健服務
The Community Chest of Hong Kong – Medical & Health Services

公益金於二零一一至二零一二年度撥款**超過港幣 1,140 萬元**，以資助十間提供醫療及保健服務的社會福利機構，惠及二十一萬本港有需要人士。

In the year 2011/2012, The Community Chest will allocate **over HK\$11.4 million** to support 10 social welfare agencies to provide medical and health service to benefit over 210,000 local needy.

服務目標 Service Objectives :

- 為病人及其家人應付或解決因疾病引致的生活問題，從而改善他們的生活質素
- 提倡社區健康生活及預防疾病教育，達至身心全面發展

- To support the patients and their family members in better managing their daily lives and to improve their quality of life;
- To advocate healthy living style and preventive education on different diseases among members of the community to achieve wholeness development.

服務分類 Types of Services :

1. 社區健康教育及發展 - 透過有關機構和醫護人員舉辦的健康講座及有關的活動，向市民推廣健康教育；
Community Healthy Education and Development – To conduct community health programmes to the general public;

2. 保健計劃 - 提供驗身、諮詢、輔導及健康教育服務；
Health Maintenance Schemes – To provide health check, consultation and public education services;

3. 醫療 / 牙科服務 - 為有需要人士提供非牟利優質全面醫療及牙科服務；
Medical / Dental Services – To provide non-profit making quality medical and dental services for the needy;

4. 醫療物資支援，急救及救護車服務 - 為有需要人士及活動提供醫療物資、急救及救護車等服務。
Medical Equipment Support, First Aid and Ambulance Services – To provide equipment loan service, first-aid and ambulance services for the needy on special occasions.

香港公益金所資助的十間提供「醫療及保健服務」的會員社會福利機構
10 social welfare member agencies which provide “Medical & Health Services”
supported by The Community Chest

香港仔街坊福利會社會服務中心	Aberdeen Kai-fong Welfare Association Social Service Centre
香港明愛	Caritas - Hong Kong
基督教家庭服務中心	Christian Family Service Centre
基督教靈實協會	Haven of Hope Christian Service
香港防癌會	Hong Kong Anti-Cancer Society
香港紅十字會	Hong Kong Red Cross
香港聖約翰救護機構	Hong Kong St. John Ambulance
循道愛華村服務中心	Methodist Epworth Village Community Centre
香港醫藥援助會	Project Concern Hong Kong
基督教聯合那打素社康服務	United Christian Nethersole Community Health Service